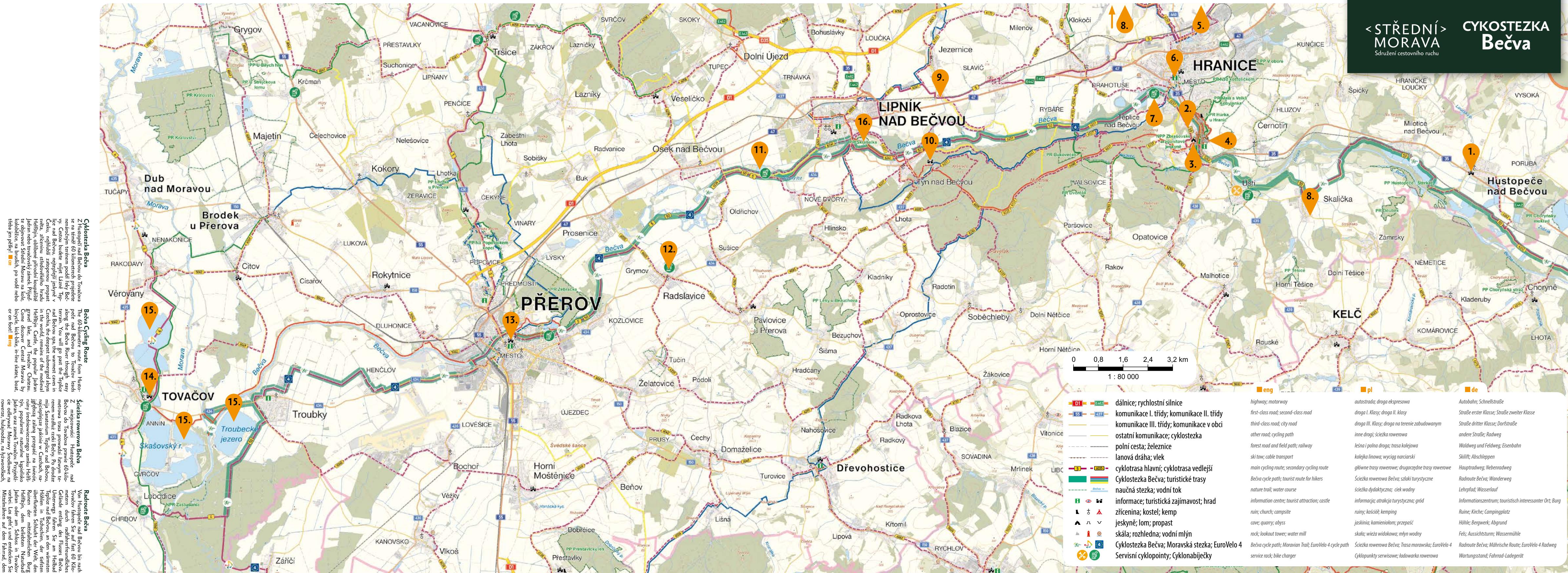


< STŘEDNÍ >  
CYKLOSTEZKA  
Bečva  
Sdružení cestovního ruchu



## 1. Zámek Hustopeče nad Bečvou

Zastavte se u hustopečského zámku, kde je k vidění fezinská expozice, hudební a filmová sbírka, galerie obrazů a lapidárium [www.zihustopece.cz](http://www.zihustopece.cz)

Stop by the Hustopeče Castle, where you can see a butchery exhibition, a music and film collection, an art gallery, and a lapidarium. ■ eng

Zatracující se případem si v městě Hustopeče, kde možno objevit expozici tržnice, muzickou i filmovou, galerii obrazů i lapidárium. ■ pl

Machen Sie am Schloss in Hustopeče Rast, wo Sie ein Fleischermuseum, eine Musik- und Filmsammlung, eine Bildergalerie und ein Lapidarium besichtigen können. ■ de

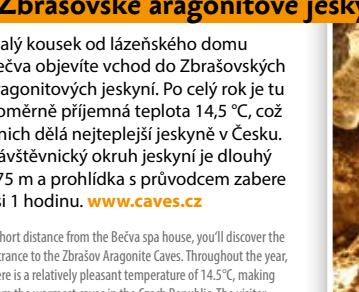


## 2. Lázně Teplice nad Bečvou

Teplice nad Bečvou jsou známým lázeňským místem a rozhodně stojí za to ochutnat zdejší léčivou kyselku a protáhnout si nohy na lázeňské kolonádě podél řeky Bečvy. Kromě koupelí a zábálu můžete vyzkoušet i velkou spoustu dalších procedur, jak třeba inhalaci vodíku, kryoterapii, kyslikovou terapii, plynové injekce, elektroléčbu, magnetoterapii, světloléčbu nebo masáže. [www.ltnb.cz](http://www.ltnb.cz)

Teplice nad Bečvou is a well-known spa town, and it's definitely worth tasting the local medicinal mineral water and taking a stroll down the spa colonnade along the Bečva River. In addition to baths and wraps, you can also try a variety of other procedures, such as hydrogen inhalation, cryotherapy, oxygen therapy, gas injections, electrolight therapy, magnetotherapy, light therapy, or massages. ■ eng

Teplice nad Bečvou ist ein bekannter Kurort, und es lohnt sich auf jeden Fall, das artige Heilwasser zu probieren und entlang der Kurkolonnade entlang der Bečva zu spazieren. Neben Bädern und Wickeln können Sie auch verschiedene andere Verfahren ausprobieren, wie zum Beispiel Wasserstoff-Inhalation, Kryotherapie, Sauerstofftherapie, Gasinjektionen, Elektrotherapie, Magnetfeldtherapie, Lichttherapie oder Massagen. ■ de



## 3. Zbrašovské aragonitové jeskyně

Malý kousek od lázeňského domu Bečva objevíte vchod do Zbrašovských aragonitových jeskyní. Po celý rok je tu poměrně přijemná teplota 14,5 °C, což z nich dělá nejteplejší jeskyně v Česku. Návštěvnický okruh jeskyní je dlouhý 375 m a prohlídka s průvodcem zabere asi 1 hodinu. [www.caves.cz](http://www.caves.cz)

A short distance from the Bečva spa house, you'll discover the entrance to the Zbrasov Aragonite Caves. Throughout the year, there is a relatively pleasant temperature of 14.5°C, making them the warmest caves in the Czech Republic. The visitor circuit of the caves is 375 meters long, and a guided tour takes approximately 1 hour. ■ eng

Teplice nad Bečvou ist ein bekannter Kurort, und es lohnt sich auf jeden Fall, das artige Heilwasser zu probieren und entlang der Kurkolonnade entlang der Bečva zu spazieren. Neben Bädern und Wickeln können Sie auch verschiedene andere Verfahren ausprobieren, wie zum Beispiel Wasserstoff-Inhalation, Kryotherapie, Sauerstofftherapie, Gasinjektionen, Elektrotherapie, Magnetfeldtherapie, Lichttherapie oder Massagen. ■ de



## 4. Hranická propast

Hranická propast si drží prvenství nejhlbší zapotřebí propasti od roku 2016. Při posledním měření v roce 2022 byla naměřena hloubka 450 metrů, anž by robot dosáhl dna. S připočtením suché části je tedy dosud naměřená hloubka 519,5 metrů. O skutečné hloubce propasti vymírá 519,5 metra. Wlacz točí díky povaze na temat pravdivého hloubení přespaří. Před procházku k propasti se zastavte v budově železniční stanice Teplice nad Bečvou, kde sídlí Infocentrum Hranické propasti. [infocentrum-hranice.cz/infocentrum-hranické-propasti/](http://infocentrum-hranice.cz/infocentrum-hranické-propasti/)

You can securely store your bikes at the Biketower near the train station, allowing you to enjoy a peaceful day by the water and explore the city without any worries. The self-service bike storage system is monitored by cameras, and your bikes are insured against damage or theft throughout the storage period. Another bike storage facility is also available at the train station in Přerov. ■ pl

Hranice offers a wealth of interesting exhibitions and displays presented in exceptional buildings such as the castle and the Old Town Hall. At the castle, you can see the statue of Olbram Zoubek, a model of the historical center of Hranice, and an exhibition of firearms and cold weapons. The castle also houses an information center where you can arrange a visit to the 38-meter-high tower of the Old Town Hall. Nearby, the former Jewish synagogue is also worth a visit. ■ eng

Miasto Hranice oferuje wiele ciekawych ekspozycji i wystaw, które prezentowane są w wyjątkowych budynkach zamku i



## 5. Biketower, Hranice

Hranice nabízí spoustu zajímavých expozic a výstav, které jsou prezentovány ve výjimečných budovách zamku a Staré radnice. Na zámku uvidíte sochu Olbrama Zoubka, model historického centra města Hranice a expozici palných a chladných zbraní. Sídlo tady také informační centrum, kde si určitě domluvte vstup na 38 m vysokou věž Staré radnice. Za věží stojí taky nedaleká bývalá židovská synagoga. [infocentrum-hranice.cz/infocentrum-hranické-propasti/](http://infocentrum-hranice.cz/infocentrum-hranické-propasti/)

Starego ratusza. Na zamku można zobaczyć pomnik Olbrama Zoubka, makietę zabytkowego centrum miasta Hranice oraz wystawę broni palnej i białej. Znajduje się tu także centrum informacyjne, w którym łatwo uzgodnić wizytę na 38-metrowej wieży Starego ratusza. Warto odwiedzić też polskijską synagogę żydowską. ■ pl

Die Stadt Hranice bietet viele interessante Sammlungen und Ausstellungen, die in den außergewöhnlichen Gebäuden des Schlosses und des Alten Rathauses präsentiert werden. Auf dem Schloss steht eine Statue von Olbram Zoubek, ein Modell des historischen Zentrums von Hranice und eine Ausstellung von Schusswaffen und Blankwaffen. Das Schloss selbst hat auch ein Informationszentrum, in dem Sie einen Besuch der 38-metres-Hohen Turm des Alten Rathauses vereinbaren können. Die ehemalige jüdische Synagoge ist ebenfalls wertvoll. ■ eng

Das Material wurde mit Unterstützung aus Mitteln des Staatsbudgets des Tschechischen Reichs aus dem Programm des Ministeriums für regionale Entwicklung realisiert.



## 6. Hranice



## 7. Plovárna Hranice

Jen kousek od rozcestníku na hranickém mostě nafouknete na oblibenou Plovárnou s několika bazény a atrakcemi vč. stometrovém tobogánu. Plovárna je rozdělena na areál s krytým plaveckým a letním koupalištěm, kde si kromě plavání a chytání bronzu můžete taky zahrát beach volejbal nebo stolní tenis a děti nechat vý rádit v bronzadlášti, dětském bazénu nebo na hřišti. [www.plovarna-hranice.cz](http://www.plovarna-hranice.cz)



na části s bazénem krytým v kapielskom letním, gdzie oprócz pływania i spałania można także zapaść w siatkówkę plażową czy tenisa stołowego, a dzieci zapewnić zabawę w brodziku, basenie dla dzieci czy na placu zabaw. ■ pl

www.infocentrum-hranice.cz

Nur wenige Schritte vom Wegweiser auf der Brücke in Hranice entfernt finden Sie das beliebte Schwimmbad mit mehreren Schwimmbecken und Attraktionen, darunter eine hundert Meter lange Wasserrutsche. Das Schwimmbad ist in einem Bereich mit einem Innenschwimmbecken und ein Sommerschwimmbad unterteilt, wo Sie neben Schwimmen und Baden auch Beachvolleyball oder Tischtennis spielen und die Kinder sich im Planschbecken, Kinderbecken oder auf dem Spielplatz austoben lassen können. ■ eng

Niedaleko drogoviny na moście hranickém znajdzie się popularne kapelskie Plovárná z kilkoma basenami i atrakcjami, m.in. stumetrowa zjezdialna wodna. Pływalnia jest podzielona

na dwa

■ de

■ pl

The swimming pool was nicknamed Moravian Holland because in the 19th century, there were as many as 70 windmills standing here. Today, only three remain, but they are still worth seeing!

The most well-preserved is the Maršálek Windmill in Partutovice, which is still operational. Similarly, Červík's Windmill in the village of Skálicka is the largest in the Czech Republic. On the other hand, the smallest windmill can be found on the outskirts of the village of Spálov. The windmills are connected by several cycling routes. ■ eng

■ de

Windmühle in der Nähe von Hranice ist die größte Windmühle in Tschechien. Die kleinste Windmühle befindet sich in der Gemeinde Spálov. Die Windmühlen sind über mehrere Radtouristenrouten miteinander verbunden.

■ de

■ pl

■ de

Die Region bei Hranice nannte man auch Mährisches Holland, weil es hier im 19. Jahrhundert noch 70 Windmühlen gab. Heute sind es nur noch drei. Aber sie sind auch sehenswert! Am besten erhalten geblieben ist die Maršálek-Windmühle in Partutovice, die noch immer betrieben wird. So auch die Červík-Windmühle in der Gemeinde Skálicka, die sogar die größte Windmühle in Tschechien ist. Die kleinste Windmühle befindet sich in der Gemeinde Spálov. Von Mühle zu Mühle gelangen Sie auf verbundenen Radtouristenrouten. ■ eng

■ de

■ pl

Die Region bei Hranice ist als „Mährisches Holland“ bekannt, weil es hier im 19. Jahrhundert noch 70 Windmühlen gab. Heute sind es nur noch drei. Aber sie sind auch sehenswert! Am besten erhalten geblieben ist die Maršálek-Windmühle in Partutovice, die noch immer betrieben wird. So auch die Červík-Windmühle in der Gemeinde Skálicka, die sogar die größte Windmühle in Tschechien ist. Die kleinste Windmühle befindet sich in der Gemeinde Spálov. Von Mühle zu Mühle gelangen Sie auf verbundenen Radtouristenrouten. ■ eng

■ de

■ pl

Die Region bei Hranice ist als „Mährisches Holland“ bekannt, weil es hier im 19. Jahrhundert noch 70 Windmühlen gab. Heute sind es nur noch drei. Aber sie sind auch sehenswert! Am besten erhalten geblieben ist die Maršálek-Windmühle in Partutovice, die noch immer betrieben wird. So auch die Červík-Windmühle in der Gemeinde Skálicka, die sogar die größte Windmühle in Tschechien ist. Die kleinste Windmühle befindet sich in der Gemeinde Spálov. Von Mühle zu Mühle gelangen Sie auf verbundenen Radtouristenrouten. ■ eng

■ de

■ pl

Die Region bei Hranice ist als „Mährisches Holland“ bekannt, weil es hier im 19. Jahrhundert noch 70 Windmühlen gab. Heute sind es nur noch drei. Aber sie sind auch sehenswert! Am besten erhalten geblieben ist die Maršálek-Windmühle in Partutovice, die noch immer betrieben wird. So auch die Červík-Windmühle in der Gemeinde Skálicka, die sogar die größte Windmühle in Tschechien ist. Die kleinste Windmühle befindet sich in der Gemeinde Spálov. Von Mühle zu Mühle gelangen Sie auf verbundenen Radtouristenrouten. ■ eng

■ de

■ pl

Die Region bei Hranice ist als „Mährisches Holland“ bekannt, weil es hier im 19. Jahrhundert noch 70 Windmühlen gab. Heute sind es nur noch drei. Aber sie sind auch sehenswert! Am besten erhalten geblieben ist die Maršálek-Windmühle in Partutovice, die noch immer betrieben wird. So auch die Červík-Windmühle in der Gemeinde Skálicka, die sogar die größte Windmühle in Tschechien ist. Die kleinste Windmühle befindet sich in der Gemeinde Spálov. Von Mühle zu Mühle gelangen Sie auf verbundenen Radtouristenrouten. ■ eng

■ de

■ pl

Die Region bei Hranice ist als „Mährisches Holland“ bekannt, weil es hier im 19. Jahrhundert noch 70 Windmühlen gab. Heute sind es nur noch drei. Aber sie sind auch sehenswert! Am besten erhalten geblieben ist die Maršálek-Windmühle in Partutovice, die noch immer betrieben wird. So auch die Červík-Windmühle in der Gemeinde Skálicka, die sogar die größte Windmühle in Tschechien ist. Die kleinste Windmühle befindet sich in der Gemeinde Spálov. Von Mühle zu Mühle gelangen Sie auf verbundenen Radtouristenrouten. ■ eng

■ de

■ pl

Die Region bei Hranice ist als „Mährisches Holland“ bekannt, weil es hier im 19. Jahrhundert noch 70 Windmühlen gab. Heute sind es nur noch drei. Aber sie sind auch sehenswert! Am besten erhalten geblieben ist die Maršálek-Windmühle in Partutovice, die noch immer betrieben wird. So auch die Červík-Windmühle in der Gemeinde Skálicka, die sogar die größte Windmühle in Tschechien ist. Die kleinste Windmühle befindet sich in der Gemeinde Spálov. Von Mühle zu Mühle gelangen Sie auf verbundenen Radtouristenrouten. ■ eng

■ de

■ pl

Die Region bei Hranice ist als „Mährisches Holland“ bekannt, weil es hier im 19. Jahrhundert noch 70 Windmühlen gab. Heute sind es nur noch drei. Aber sie sind auch sehenswert! Am besten erhalten geblieben ist die Maršálek-Windmühle in Partutovice, die noch immer betrieben wird. So auch die Červík-Windmühle in der Gemeinde Skálicka, die sogar die größte Windmühle in Tschechien ist. Die kleinste Windmühle befindet sich in der Gemeinde Spálov. Von Mühle zu Mühle gelangen Sie auf verbundenen Radtouristenrouten. ■ eng

■ de

■ pl

Die Region bei Hranice ist als „Mährisches Holland“ bekannt, weil es hier im 19. Jahrhundert noch 70 Windmühlen gab. Heute sind es nur noch drei. Aber sie sind auch sehenswert! Am besten erhalten geblieben ist die Maršálek-Windmühle in Partutovice, die noch immer betrieben wird. So auch die Červík-Windmühle in der Gemeinde Skálicka, die sogar die größte Windmühle in Tschechien ist. Die kleinste Windmühle befindet sich in der Gemeinde Spálov. Von Mühle zu Mühle gelangen Sie auf verbundenen Radtouristenrouten. ■ eng

■ de

■ pl

Die Region bei Hranice ist als „Mährisches Holland“ bekannt, weil es hier im 19. Jahrhundert noch 70 Windmühlen gab. Heute sind es nur noch drei. Aber sie sind auch sehenswert! Am besten erhalten geblieben ist die Maršálek-Windmühle in Partutovice, die noch immer betrieben wird. So auch die Červík-Windmühle in der Gemeinde Skálicka, die sogar die größte Windmühle in Tschechien ist. Die kleinste Windmühle befindet sich in der Gemeinde Spálov. Von Mühle zu Mühle gelangen Sie auf verbundenen Radtouristenrouten. ■ eng

■ de

■ pl

Die Region bei Hranice ist als „Mährisches Holland“ bekannt, weil es hier im 19. Jahrhundert noch 70 Windmühlen gab. Heute sind es nur noch drei. Aber sie sind auch sehenswert! Am besten erhalten geblieben ist die Maršálek-Windmühle in Partutovice, die noch immer betrieben wird. So auch die Červík-Windmühle in der Gemeinde Skálicka, die sogar die größte Windmühle in Tschechien ist. Die kleinste Windmühle befindet sich in der Gemeinde Spálov. Von Mühle zu Mühle gelangen Sie auf verbundenen Radtouristenrouten. ■ eng

■ de

■ pl

Die Region bei Hranice ist als „Mährisches Holland“ bekannt, weil